



国家社会科学基金项目资助



语言学论丛

# 社会性别定型的 俄汉 语用对比研究

Сопоставительно-прагматическое  
исследование гендерных стереотипов  
в русском и китайском языках

周民权 周薇 陈春红 著



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS



教育部人文社会科学重点研究基地  
黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心 学术丛



语  
言  
学  
论  
丛

# 社会性别定型的 俄汉 语用对比研究

Сопоставительно-прагматическое  
исследование гендерных стереотипов  
в русском и китайском языках

周民权 周薇 陈春红 著



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

社会性别定型的俄汉语用对比研究 / 周民权, 周薇, 陈春红著. —北京: 北京大学出版社, 2018.6

(语言学论丛)

ISBN 978-7-301-29622-6

I. ①社… II. ①周… ②周… ③陈… III. ①俄语-性别差异-语用学-对比语言学-汉语 IV. ①B844 ②H35 ③H1

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第123845号

- 书 名** 社会性别定型的俄汉语用对比研究  
SHEHUI XINGBIE DINGXING DE EHAN YUYONG DUIBI YANJIU
- 著作责任者** 周民权 周 薇 陈春红 著
- 责任编辑** 李 哲
- 标准书号** ISBN 978-7-301-29622-6
- 出版发行** 北京大学出版社
- 地 址** 北京市海淀区成府路205号 100871
- 网 址** <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社
- 电子信箱** [pup\\_russian@163.com](mailto:pup_russian@163.com)
- 电 话** 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634
- 印刷者** 北京虎彩文化传播有限公司
- 经 销 者** 新华书店
- 720毫米×1020毫米 16开本 28.25印张 400千字  
2018年6月第1版 2018年6月第1次印刷
- 定 价** 78.00元



未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

**版权所有, 侵权必究**

举报电话: 010-62752024 电子信箱: [fd@pup.pku.edu.cn](mailto:fd@pup.pku.edu.cn)

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

# 前 言

20世纪60年代以来,风起云涌的西方女权运动有力地推动了女性主义语言学研究的迅猛崛起与快速发展。受女性主义语言学的影响,社会性别语言学研究在各国学界蓬勃兴起,并与风靡人文学科的定型理论研究形成对接,衍生了集两种研究特点于一身的社会性别定型理论。作为人文学科中新生的后现代主义观念的重要组成部分,社会性别定型理论遵循语言优先原则,主要研究语言中记载下来的女性定型、男性定型和男女两性各自的言语行为特点,以及社会性别不对称现象产生的诸多原因。随着一种语言中的男女两种性别定型的对比分析不断深入,跨语种的社会性别定型对比研究如影随形,纷至沓来,顺应了当代语言学研究多元化、动态化、微观化、本土化的发展趋势,这无疑为本课题的俄汉社会性别定型对比研究提供了契机。

## 1. 国内外研究现状概述

社会性别定型研究始于定型理论。自1922年美国学者沃尔特·李普曼在《公众舆论》一书中首次提出“定型”(stereotype)概念以来,“定型研究”热席卷世界各国学界,各人文学科竞相借鉴,积极探究这种具有规约性特点的社会文化现象,并相继形成了多种定型理论,如社会学中的“社会定型”论、民族志学中的“民族定型”论、文化学中的“文化定型”论、心理学中的“思维定型”论等。正是在这一学术背景下,语言中的“社会性别定型”研究伴随着20世纪60年代席卷欧美国家的女性主义浪潮应运而

生。U. 夸斯托夫、W. 拉博夫、R. 莱科夫、S. 特罗梅尔—普廖兹、L. 普什、C. 克拉马雷、D. 坦嫩、D. 齐默尔曼、M. 弗伦奇、E. 戈弗曼、V. L. 贝里瓦尔等西方学者基于社会语言学、心理语言学等视阈的研究表明,语言中反映出来的人们对男女两性適切行为的社会期望,或者社会认定的更符合某一性别群体的特征的总和,构成了社会性别语言定型的基本内涵。这种观点在世界语言学界产生了重要的影响。

在俄罗斯语言学界,社会性别定型研究始于20世纪80年代,虽然起步稍晚,但发展迅速。A.B. 基里利娜、Г.Е. 克列依德林、Е.С. 格里岑科、И.Н. 戈列洛夫、Г.В. 科尔尚斯基、Н.И. 福尔马诺夫斯卡娅、Н.Д. 阿鲁秋诺娃、Ю.Д. 阿普列相、А.К. 拜布林、У. 玛图拉娜、Е. 梅谢尔基娜、И.С. 科列钦娜、Т.В. 里亚博娃、О.В. 里亚博夫、Н.Б. 科尔尼洛娃、А.А. 杰尼索娃、И.А. 古谢伊诺娃、И.А. 斯捷尔宁等俄罗斯学者对俄语中的社会性别定型进行多维研究,视角独到,成果斐然,尤其是对俄语言语礼节和身势语中的社会性别定型研究富有新意,不仅拓宽了语用学理论的研究范围,而且丰富了社会性别定型理论的研究内容。

在国内语言学界,近30多年来,社会性别定型研究取得了长足的进展。从20世纪80年代起,桂诗春、高一虹、贾玉新、宋海燕、杨永林、延辉、李小华等英语学界的学者先后评介西方社会性别语言研究成果并进行英汉对比,其中不乏社会性别定型研究;彭文钊、徐翁宇、赵蓉晖、杨蓉、宋海英、周民权、陈春红等俄语学界的学者发表的著述不同程度地论及俄语中的社会性别定型,其中不乏俄汉对比研究;常敬宇、孙汝建、王志强、高岚、钱进、戴庆厦等汉语学界的学者对汉语中的社会性别定型作了不同视角的探究。如此等等,已经基本完成了国内外社会性别定型研究的对接与互通。

国内外学界的社会性别定型研究取得了可喜成果,应充分肯定。但不能不指出的是,这些研究基本上以社会语言学、心理语言学及语言文化学等理论为方法论,很少涉及语用学研究视阈,更没有对俄汉语言中

的社会性别定型进行系统的语用对比研究。有鉴于此,我们希冀通过社会性别定型的俄汉语用对比研究,尝试弥补这一缺憾。

## 2. 研究意义

(1)展现俄罗斯学者在西方理论本土化、继承传统与发展创新等方面的社会性别定型研究成果,阐释这些成果的理论价值和方法论意义,为促进汉语在这一研究领域与世界其他语言的对接与互通,提供较为翔实的参照依据;

(2)体现“人类中心主义”思想,尝试突破以往的传统研究视阈,与时俱进,对涉及男女两性,即语言主体的社会性别定型进行人本位而非符号本位的语用对比研究,顺应当代语言学的“以人为本”的主流研究范式;

(3)通过社会性别定型的俄汉语用对比研究,体现本土化研究理念,为俄语和汉语教学以及日益高涨的中俄人文交流提供可资借鉴的语用实例及其理论支撑,亦为不同民族、不同语言、不同性别之间的跨文化对比研究提供视野参考;

(4)通过研究社会性别定型的语用功能及正负效应,发掘其在和谐社会构建进程中的积极作用及正能量,为营造男女两性融洽的言语交际氛围以及探索社会性别定型的语用机制,提供人文意义上的理性思考。

## 3. 主要研究内容

本课题研究涉及俄汉语言的社会性别定型,两种语言、两条主线中分别夹杂着男女两性的语用对比,内容广泛,头绪繁多,纵横交织,错综复杂。本书拟采取多层面、多视角的综合分析方法,在厘清社会性别定型的历史沿革和哲学渊源的基础上,阐明研究的理论支撑和方法论,依据真实可信的语料,对男女两性在语言定型方面存在的“异”与“同”展开研究,尤其关注貌同实异、同中有异之处。通过聚合与组合交叉研究,

尝试对俄汉社会性别定型的异同关系做出较为科学而准确的阐释与论证,其主要内容包括以下六章:

第一章 俄罗斯与国内语言学界的社会性别定型研究:该章以定型理论研究为切入点,逐步引申到社会性别定型研究,在此基础上详尽评述俄罗斯和国内语言学界的社会性别定型研究状况,论证俄汉社会性别定型对比研究的必要性及可行性,并对该研究的主要特点、存在问题及发展前景进行简要的论述;

第二章 社会性别定型研究的历史沿革暨哲学渊源:该章从哲学视角探讨社会性别定型的形成与发展轨迹、内涵与外延,阐述它作为哲学思考的一个维度、在学科层次上得到肯定的从静态到动态、从二元到多元的发展过程,并客观评价哲学思想对社会性别定型所产生的正负效应;

第三章 俄汉社会性别定型的语用价值对比研究:该章对语用价值对比的内涵及必要性作了较为翔实的论述,在此基础上从语用价值完全对应、部分对应、互不对应等3个层面对俄汉社会性别定型的表现形式进行对比分析,尝试建立其语用价值对比体系;

第四章 俄汉成语中的社会性别定型研究:该章首先对成语的定型特征以及成语与社会性别定型的相互关系进行简要阐述,其次对俄汉成语中的社会性别非对称性问题予以论证,着重探讨与发掘语义层面、价值评价标准层面、词序和数量层面的社会性别特点,在此基础上对俄汉成语的形象性及语义进行对比分析;

第五章 俄汉言语礼节中的社会性别定型研究:该章首先对言语礼节研究的历史沿革、言语礼节与其他理论及学科的相互关系予以概述;其次,对言语礼节作为言语定型的理论依据及语言事实进行论证,在此基础上阐述言语礼节的定型特征以及言语礼节定型的基本类型及其意义;最后,在做好上述铺垫的基础上,该章重点研究俄汉言语礼节中的社会性别定型,主要对俄汉称呼语的4种表现形式、恭维语、抱怨语、拒

绝语中的社会性别定型进行较为翔实的语用对比分析；

第六章 俄汉身势语中的社会性别定型研究：本章首先厘清身势语的基本概念，表明它是一个集各种具有交际功能意义的动作、姿势于一身的符号系统和信息体系；其次，将身势语划分为动作语言、空间语言、触摸语言、面具语言4种类型，在此基础上阐释身势语的调节、替代、强调、情感表露4种语用功能；最后，该章发掘俄汉身势语中的社会性别定型，并对其约定俗成的表现形式以及产生差异的原因进行语用对比分析。

以上六章大致可以划分为两个部分：第一章至第三章偏重于文献述评、社会性别定型及语用对比理论探究，为后续研究奠定理论基础，而第四章至第六章则重在实践，主要是对俄汉社会性别定型实例进行语用对比分析，其中第五章是重点和难点，全方位地展示了俄汉言语礼节定型的形成基础、理论支撑及语言表征形式，内容几乎涉及日常言语交际定型的方方面面，体现了作为语言主体的男女两性的语言使用特点及其规律，凸显了社会性别语言定型的诸多特点。第六章则侧重于无声语言的研究，是对前几章相关内容的拓展。俄汉有声语言和无声语言互为依托，相辅相成，形成俄汉社会性别定型赖以存在的基础。

#### 4. 基本观点

(1) 作为一种观念或者现象，社会性别定型在语言中必然有所反映，这些反映的总和能够体现语言世界图景中具有性别语言交际特征的社会规约和恒常现象，以及男女两性在特定语境中通常会采取的言语策略的类型，对它的研究有助于贯彻语言使用的“经济原则”，用社会性别定型所固有的简洁明快的语言表征资源达到最佳的交际效果；

(2) 社会性别定型是社会性别语言学的重要组成部分之一，二者的研究目标相互一致，皆与男女两性的语言有关，但其不同之处在于：社会性别语言学研究注重宏观层面，既研究男性和女性的语言，也研究关



于男性和女性的语言描写,只要与之有关的语言现象均在研究之列,而社会性别定型研究则属于具体的专项研究,重在微观层面,更多地关注社会所认定的性别语言规约,具有很强的民族性、社会性和习得性;

(3)俄汉社会性别定型的民族性、规约性、强制性、稳定性、简约性以及可预测性等特点表现形式各异,不仅体现于成语、俗语、谚语、格言、警句等固定语句和文学艺术作品的先例文本以及约定俗成的言语礼节等有声语言,而且见诸各种身势、手势、面部表情、交际双方谈话时的身体距离、沉默、语调、音量、人体姿态等无声语言;

(4)男女两性不尽相同的社会性别定型实质上是两种文化的碰撞,通常以思维定型和言语行为定型表现出来。思维定型是人的心智图像以及对事物或情景的固定的认识,与客观现实和人类语言皆有关系,而言语行为定型则包括两个方面:一是指语言个性在特定民族文化中遵照既定社会行为规范所表现出来的行为举止,体现了语言个性的社会化,表现出特定的社会取向,二是指实现言语交际行为的定型化语言表达手段,通常为语言单位、语言结构及表征模式等,必须符合标准语境或特定语境中的语言规范;

(5)社会性别定型是历史形成的产物,深受民族习性、传统文化和社会变迁的影响,既有积极作用与合理性,也不乏消极作用与偏见。它不仅包括社会所普遍认可并期待的男女两性的言语行为,而且包括男女两性对约定俗成的社会行为规范的认知与体验。辩证地看,如果这两个方面能够达到一致,至少说明该定型是比较客观的、积极的,相反,如果二者互有抵触或者难以吻合,就要探究该定型是否客观公正,是否偏离社会发展的主流方向;

(6)俄汉社会性别定型的语用对比不是语言事实的纯粹罗列和简单比附,也不是异同现象的单纯发掘,它涉及俄汉社会性别语言所蕴含的不同语用机制及社会文化内涵,触及诸多语言外因素。因此,通过对大量的俄汉语料进行语用对比分析,厘清异同,找出问题的症结所在,揭示

支配男女言语行为表现的内在与外在机制,挖掘导致社会性别定型产生的成因,乃是本课题研究的任务和目的所在。

## 5. 研究思路

以定型理论为切入点,阐述社会性别定型的形成基础及发展脉络;以语用学理论为方法论,从两个维度进行社会性别定型对比研究:一是分别梳理与整合俄汉语言中不同社会性别定型的语用形式及其特点;二是在对比分析俄汉社会性别定型异同的基础上,探究男女两性的语用定型机制,进而分析影响这种机制形成的原因,并对研究中存在的问题和对策以及发展前景进行阐发。

## 6. 研究方法

以社会性别定型的历时发展脉络梳理为经,以其共时的语用对比为纬,坚持对比分析法为主导,同时兼顾定性与定量、静态与动态、宏观与微观相结合的研究方法。拟在充分论证俄汉对比研究的理论意义与实践价值的基础上,从俄汉日常言语交际、教材、词典、影视题材、历史事实、文学作品及语料库中遴选可供参照的基本语料,对其进行分类、证实、归纳、互证及语用阐释,以俄汉对比为轴心,最终体现社会性别定型的本土化研究。

## 7. 创新之处

关于本成果的创新之处和主要特色,我们不敢随意拔高,只能说做了以下努力和尝试:

(1)把语用学理论引入俄汉社会性别定型的对比研究,为社会性别定型研究提供新的理论支撑和方法论,尝试突破原有的静态的、离散性的研究模式,建立一种动态的、系统的语用对比理论范式,为社会性别语言学、定型与语用学研究增添学术积累;

(2) 顺应跨文化、跨学科、跨语言研究的当代学术研究潮流,提出新的研究视角和研究方法,对俄汉两种语言中的社会性别定型进行对比研究,发掘其异同及语用规律形成机制,进一步丰富和拓展对比语言学和跨文化交际学的研究内容;

(3) 立足于本土观或依本源视角,发掘俄汉语言中的社会性别定型现象以及俄中男女两性的语用定型异同及其特点,以大量的语料为依据,对俄汉成语、身势语、言语礼节中的社会性别定型进行翔实的语用对比分析,从中探索有声语言和无声语言使用中的社会性别定型机制,尝试建立较为完整的俄汉社会性别定型体系。

## 8. 阶段性研究成果

迄今为止,项目负责人和项目课题组成员根据自己所承担的研究任务,完成部分阶段性研究成果,在国内外语类核心期刊及省级刊物上发表与课题有关的论文15篇,它们分别是:

周民权的“俄罗斯学界社会性别语言定型哲学渊源研究”(《中国俄语教学》2014年第4期),“‘新丝绸之路经济带’背景下的俄语人才培养探究”(《中国俄语教学》2015年第3期),“俄汉社会性别定型的语用价值对比研究”(《中国俄语教学》2016年第4期),“俄汉传统言语礼节中的社会性别定型探究”(《中国俄语教学》2017年第3期),“俄汉社会性别定型中的语用标记对比研究”(《东北亚外语研究》2017年第3期),“俄汉身势语中的社会性别定型对比研究”(《中国俄语教学》2018年第1期);刘星、周民权的“俄汉拒绝言语行为的语用对比研究”(《中国俄语教学》2016年第2期);周薇、周民权的“言语行为中的语用标记探究”(《西安外国语大学学报》2014年第4期),“社会性别语言定型研究的哲学基础”(《西安外国语大学学报》2015年第4期),“国内社会性别语言定型研究现状暨问题分析”(《外语教学》2017年第4期);周薇的“标记理论在间接言语行为中的运用”(《佳木斯职业学院学报》2014年第11期),“跨文

化言语交际中的语用标记研究”(《湖北函授大学学报》2015年第23期);陈春红的“社会性别定型的转喻认知研究”(《中国俄语教学》2015年第2期),“‘女性’观念在俄汉成语中的语言文化特点”(《文教资料》2015年第8期)、“试论社会性别词汇的非对称类型”(《吉林教育学院学报》2015年第9期)。

所发表的阶段性研究成果引起国内语言学界的关注,曾有一些对社会性别定型研究有兴趣的学者不时和我们交流切磋,共同探讨相关问题。一些阶段性研究成果内容被数次转载和引用。凡此种种,在一定程度上体现了项目负责人和课题组成员的科研能力,增加了本著作的可信度和社会影响力,为保证其理论和应用价值以及学术质量奠定了一定的基础。

#### 最后就本成果的撰写和编排情况做5点说明:

(1)该项目可以说是我主持的前一个国家社科项目“俄汉社会性别语言的语用对比研究”(项目编号09BYY076,已于2014年由北京大学出版社同名出版)的姊妹篇。两个项目相互关联,均涉及社会性别及俄汉语用对比问题,其区别在于:前一个项目属于宏观研究,重在全面探索俄汉社会性别语言的语用异同及其形成机制,而本项目则属于微观的专项研究,重在发掘俄汉两种语言中的社会性别定型表现形式,对比分析俄罗斯和中国男女两性的语用定型异同及其产生原因,尝试建立俄汉社会性别定型语用机制。两个项目各有侧重,相互补充,相得益彰,通过宏观和微观两个层面,全景式地展现俄汉社会性别语言及其定型的基本特点。

(2)该项目课题组主要成员包括上海外国语大学许宏教授、苏州科技大学周薇老师、四川外国语大学陈春红老师。许宏教授由于忙于自己承担的科研项目而无暇参与本课题研究,但仍然关心课题进展情况;在最终成果送审之前,黑龙江大学孙淑芳教授、对外经济贸易大学吴军教授曾就



相关内容提出一些宝贵的建议,在此一并表示诚挚的谢意。

(3)为了便于查阅,每章后面都附有本章节所引用或者参阅的“参考文献”,并标明作者、著述名称及其类别、出版社及其所在地、出版时间、发表期刊及刊物年期以及论文起止页码等完整信息,脚注则在当页按照编号完成。

(4)成果正文部分的外文姓名尽可能按照“约定俗成”的规则全部译成汉语,并将译名与原文一道列入书末的“外国人名译名对照表”,便于对照查询,正文中的主要外文例句亦译为汉语。

(5)本著作由周民权负责整体设计、论证、统稿和出版校对,各章节的内容按照设计要求由课题组成员分头完成。具体分工如下:周民权——前言、第三、五、六章、结语及外国人名译名对照表;周薇——第一、二章;陈春红——第四章。

俄汉社会性别定型的语用对比研究牵涉的不仅是两种语言与文化,而且还涉及俄中男女两性所代表的不同民族习性、文化理念、思维方式、价值观念、风土人情及传统观念等,涉猎范围很广,内容丰富,头绪繁多,错综复杂,仅靠一部著述难以穷尽。囿于学识和认知能力,加之迫于项目时限,本成果在较为繁重的教学工作之余匆匆完成,难免挂一漏万,留下缺憾。疏漏与谬误之处,敬请学界专家及同仁不吝指正。

在“前言”结束之际,我们非常真诚地向北京大学出版社外语编辑部的张冰主任、李哲编辑以及为本著作顺利出版而付出辛勤劳动的所有朋友们表示衷心的感谢!

周民权

2018年4月于苏州

# 目 录

## 第一章 俄罗斯与国内语言学界的社会性别定型研究

第一节	社会性别定型的研究基础 .....	2
第二节	俄罗斯语言学界的社会性别定型研究 .....	5
	1. 社会性别定型与言语定型 .....	5
	2. 社会性别定型视角的男性气质与女性气质 .....	9
	3. 男女两性的思维定型、行为定型与语言定型 .....	12
第三节	国内语言学界的社会性别定型研究 .....	15
	1. “模式固见”说 .....	16
	2. “刻板印象”说 .....	19
	3. “文化定势”说 .....	23
	4. “常规关系”说 .....	24
	5. “原型”说 .....	27
	6. “定型”说 .....	28
第四节	研究特点、存在问题及应对方略 .....	31
	1. 研究视角及方法多元化 .....	32
	2. 本土化研究逐渐拓展 .....	34

3. 研究中存在的问题及应对方略 .....	43
参考文献 .....	51

## 第二章 社会性别定型研究的历史沿革暨哲学渊源

第一节 社会性别定型研究缘起 .....	60
1. “危言耸听”阶段 .....	62
2. “女性主义观念”阶段 .....	65
3. “后女性主义”阶段 .....	72
第二节 哲学视野下的二元对立静态化研究 .....	82
1. 俄罗斯学界的性别定型二元对立研究 .....	84
2. 西方学者的性别定型二元对立理论 .....	90
第三节 基于社会性别语言学的性别建构动态化研究 .....	97
1. 社会性别语言学研究的拓展 .....	98
2. 后现代女性主义的主要观点 .....	99
3. 社会性别建构论的思想精髓 .....	102
4. 社会性别定型的初始研究 .....	104
参考文献 .....	109

## 第三章 俄汉社会性别定型的语用价值对比研究

第一节 语用价值对比的内涵及必要性 .....	116
1. 语用价值对比的内涵 .....	116
2. 语用对比的必要性 .....	119
第二节 语用价值完全对应 .....	126
1. 正面评价“母亲”时的语用价值对应 .....	127
2. 俄汉成语中的语用价值对应 .....	130
3. 俄汉社会性别言语行为定型的语用价值对应 .....	137

第三节	语用价值部分对应 .....	140
	1. 形式各异,意义相同 .....	140
	2. 形式相同,意义各异 .....	142
第四节	语用价值互不对应 .....	162
	1. 语用价值互不对应的学理内涵 .....	163
	2. 俄汉成语中的语用价值互不对应 .....	164
	参考文献 .....	170

## 第四章 俄汉成语中的社会性别定型研究

第一节	成语与社会性别定型 .....	175
第二节	俄汉成语中的社会性别非对称性问题 .....	179
	1. 语义层面的社会性别特点 .....	180
	2. 价值评价标准层面的社会性别特点 .....	183
	3. 词序和数量层面的社会性别特点 .....	185
第三节	俄汉成语的形象和语义特点 .....	186
	1. 成语的形象性 .....	187
	2. 俄汉成语的形象及语义分析 .....	190
	参考文献 .....	195

## 第五章 俄汉言语礼节中的社会性别定型研究

第一节	言语礼节研究综述 .....	202
	1. 言语礼节研究缘起 .....	203
	2. 言语礼节与其他理论的相互关系 .....	210
第二节	作为言语定型的言语礼节 .....	226
	1. 言语礼节的定型特征 .....	226
	2. 言语礼节定型的基本类型及其意义 .....	229



第三节 俄汉言语礼节中的社会性别定型 .....	291
1. 职业称谓中的社会性别定型 .....	292
2. 自我称呼和称“他”形式中的社会性别定型 .....	301
3. 熟人和亲属称谓中的社会性别定型 .....	309
4. 从他亲属称谓中的社会性别定型 .....	317
5. 恭维语中的社会性别定型 .....	323
6. 抱怨语中的社会性别定型 .....	330
7. 拒绝语中的社会性别定型 .....	336
参考文献 .....	345

## 第六章 俄汉身势语中的社会性别定型研究

第一节 身势语的基本概念 .....	352
第二节 身势语的分类及语用功能 .....	358
1. 身势语的分类 .....	358
2. 身势语的语用功能 .....	395
第三节 俄汉身势语中的社会性别定型 .....	398
1. 动作语言中的社会性别定型 .....	400
2. 空间语言中的社会性别定型 .....	412
3. 触摸语言中的社会性别定型 .....	415
4. 面具语言中的社会性别定型 .....	418
参考文献 .....	423
结语 .....	426
外国人名译名对照表 .....	430